



Beryl

0-25 kg / 0 M - 7 Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND



www.bebeconfort.com

014802802



Beryl

0-25 kg / 0 M - 7 Y

EN
Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Nous vous félicitons pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES
Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT
Felicitámo-lo pela sua compra. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



Index



03



31



05



39



06



46



10



22



EN	55
FR	57
ES	59
IT	61
PT	63
AR	66



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali
 PT Fotografias não contratuais AR الصور غير التعاقدية



EN

The Bébé Confort Beryl has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 0 to 25 kg.

Category of your car seat: semi-universal

Position of your car seat: rearward facing (Group 0+, class D) and forward facing (Group 1 and Group 2, class B1)

FR

Le siège-auto Bébé Confort Beryl est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R44 /04) et convient aux enfants pesant de 0 à 25 kg.

Catégorie du siège auto : semi-universel

Position du siège auto : siège dos à la route (Groupe 0+, classe de taille D) et face à la route (Groupe 1 et Groupe 2, classe de taille B1)

ES

La silla de auto Bébé Confort Beryl está homologada según la última norma de seguridad europea (ECE R44 /04) y es apta para los niños con un peso comprendido entre los 0 kg y 25 kg.

Categoría de su silla de auto: Semi-universal

Posición de su silla de auto: de espaldas a la marcha (Grupo 0+, tamaño de clase D) y de cara a la marcha (Grupo 1 y Grupo 2, tamaño de clase B1)

IT

Il seggiolino auto Bébé Confort Beryl è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44 /04) ed è adatto a bambini che pesano dai 0 ai 25 kg.

Categoria del tuo seggiolino auto: semi-universale

Posizione del seggiolino auto: nel senso contrario di marcia (Gruppo 0+, classe D) e nel senso di marcia (Gruppo 1 e Gruppo 2, classe B1)

PT

A cadeira-auto Bébé Confort Beryl está homologada segundo a última norma de segurança europeia (ECE R44 /04) e desti-na-se a crianças com um peso de 0 a 25 kg.

Categoria da cadeira-auto: Semi-universal

Posição da cadeira-auto: voltada para trás (grupo 0+, classe de tamanho D) e voltada para a frente (grupo 1 e grupo 2, classe de tamanho B1)

AR

تمت الموافقة على مطابقة مقعد Beryl من شركة Bébé Confort لمعايير السلامة الأوروبية الأحدث (ECE R44/04) وهو ملائم للأطفال الذين أوزانهم 25 كجم فما أقل.

فئة مقعد السيارة: semi-universal
موضع مقعد السيارة الخاص بك: وضعية مقعد سيارتك: وضعية المواجهة للخلف (المجموعة 0+، حجم الفئة D) وضعية المواجهة للأمام (المجموعة 1 والمجموعة 2، حجم الفئة B1)

Bébé Confort | Beryl | 5





EN

The car seat must be installed with ISOFIX and support leg, or vehicle belt and support leg when your child's weight is 0-18 kg. You can use vehicle belt and support leg, or vehicle belt and ISOGO and support leg to install the Beryl car seat when your child's weight is 15-25 kg.

FR

Lorsque le poids de votre enfant est compris entre 0 et 18 kg, le siège auto doit être installé avec les connecteurs ISOFIX et la jambe de force ou avec la ceinture de sécurité du véhicule et la jambe de force. Lorsque le poids de votre enfant est compris entre 15 et 25 kg, vous pouvez utiliser la ceinture de sécurité du véhicule et la jambe de force ou la ceinture de sécurité, le système ISOGO et la jambe de force pour installer le siège Beryl.

ES

La silla de auto debe instalarse con ISOFIX y el soporte adicional regulable, o el cinturón del vehículo y el soporte adicional regulable cuando el peso de su hijo sea de 0-18 kg. Puede usar el cinturón del vehículo y el soporte adicional regulable, o el cinturón del vehículo e ISOGO y el soporte adicional regulable para instalar la silla para el coche Beryl cuando el peso de su hijo sea de 15 a 25 kg.

IT

Il seggiolino auto deve essere installato con le pinze ISOFIX e il piede di supporto, oppure con la cintura di sicurezza e il piede di supporto se il peso del bambino è compreso tra 0 e 18 kg. Se il peso del bambino è compreso tra i 15 e i 25 kg, è possibile installare il seggiolino auto Beryl utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo e il piede di supporto oppure la cintura di sicurezza del veicolo e ISOGO e il piede di supporto.

PT

A cadeira auto deve ser instalada com o ISOFIX e o pé de apoio, ou com o cinto de segurança do veículo e o pé de apoio, se o seu filho pesar entre 0 e 18 kg. Pode utilizar o cinto de segurança do veículo e o pé de apoio, ou o cinto de segurança do veículo e o ISOGO e o pé de apoio para instalar a cadeira auto Beryl, se o seu filho pesar entre 15 e 25 kg.

AR

يجب تثبيت مقعد السيارة باستخدام نظام التثبيت ISOFIX وذراع الدعم أو حزام المركبة وذراع الدعم مع طفلك إذا كان وزنه 18 كجم فما أقل. يمكنك استخدام حزام المركبة وذراع الدعم أو حزام المركبة ونظام التثبيت ISOGO وذراع الدعم لتثبيت مقعد السيارة Beryl عندما يتراوح وزن طفلك بين 15-25 كجم.



EN
This child restraint is classified for "Semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "semi-universel" et peut-être installé aux places as-sises des véhicules suivants:

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list

ES

Este sistema de retención infantil está clasificado de uso "Semi-universal" y es apto para fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

IMPORTANTE:

Para ver un listado completo de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "semi-universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT

Este sistema de retenção para crianças tem a classificação de uso "Semi-universal" e é adequado à fixação nos assentos dos carros que se seguem:

IMPORTANTE:

Para uma lista completa dos automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR

إن نظام تأمين الطفل مصنف للاستخدام وفقاً للمعيار "Semi-universal" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات التالية:

هام:

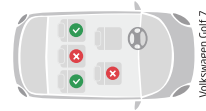
للحصول على القائمة الكاملة للسيارات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني

www.bebeconfort.com/car-fitting-list



Gr0+: <13kg

Gr1: 9-18kg



Volksswagen Golf 7

Gr2: 15-25kg



Volksswagen Golf 7





EN

Before using the ISOFIX anchorage system, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, which are Semi-Universal ISOFIX approved.

FR

Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. La présente notice d'utilisation vous indiquera à quelles places ce siège auto ISOFIX semi-universel peut être installé.

ES

Para utilizar el sistema de anclaje ISOFIX es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en el asiento. Este manual indicará los lugares compatibles con el tamaño de la clase del asiento del automóvil, con aprobación ISOFIX Semi-Universal.

IT

Per l'utilizzo del sistema di fissaggio ISOFIX leggete IMPERATIVAMENTE il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Il presente manuale indicherà le parti compatibili con la classe del seggiolino auto, omologate per uso "semi-universale" ISOFIX.

PT

Para a utilização do sistema de fixação ISOFIX ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira para a criança. Este manual indica os locais compatíveis com a classe de tamanho da cadeira auto, aprovados para ISOFIX semi-universal.

AR

قبل استخدام نظام التثبيت ISOFIX، يجب عليك الاهتمام الشديد بقراءة دليل الإرشادات الخاص بالمركبة، وذلك قبل تركيب مقعد الطفل الخاص بالسيارة. إن نظام تأمين الطفل مصنف للاستخدام وفقاً للمعيار "Semi-universal" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات التالية:

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

FR
MODE D'EMPLOI

ES
MODO DE EMPLEO

IT
ISTRUZIONI D'USO

PT
MODO DE EMPREGO

AR
تعليمات خاصة بالاستخدام



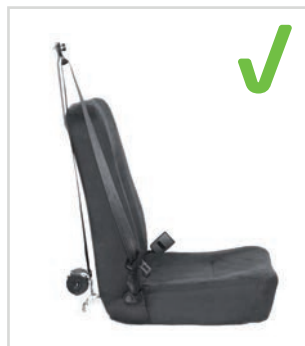
EN Ready to go
FR Prêt à partir
ES Listo para ir
IT Si parte
PT Pronto para viajar
AR الاستعداد للذهاب



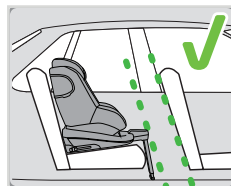
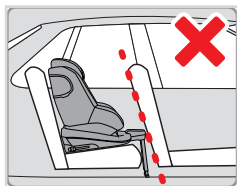
www.bebeconfort.com



1.



2.

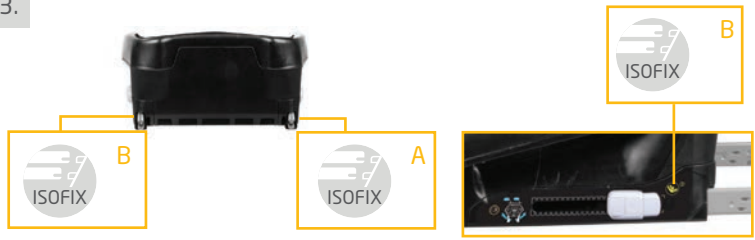


Bébé Confort || Beryl | 11

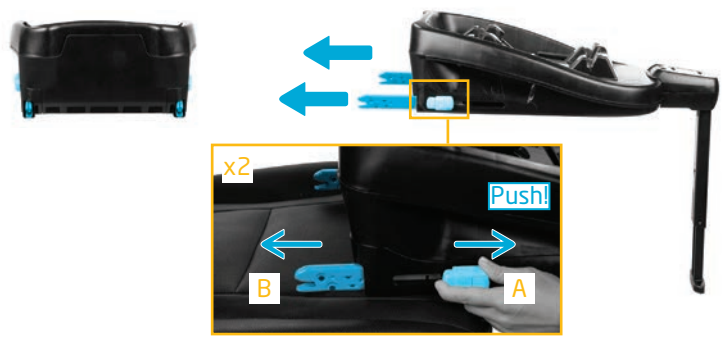




3.

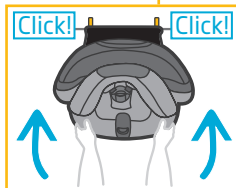
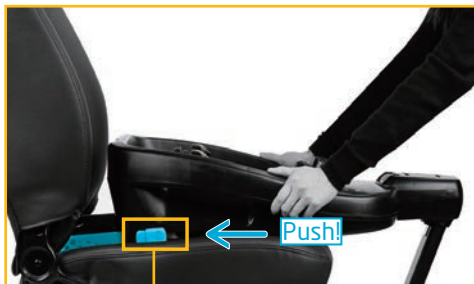


4.





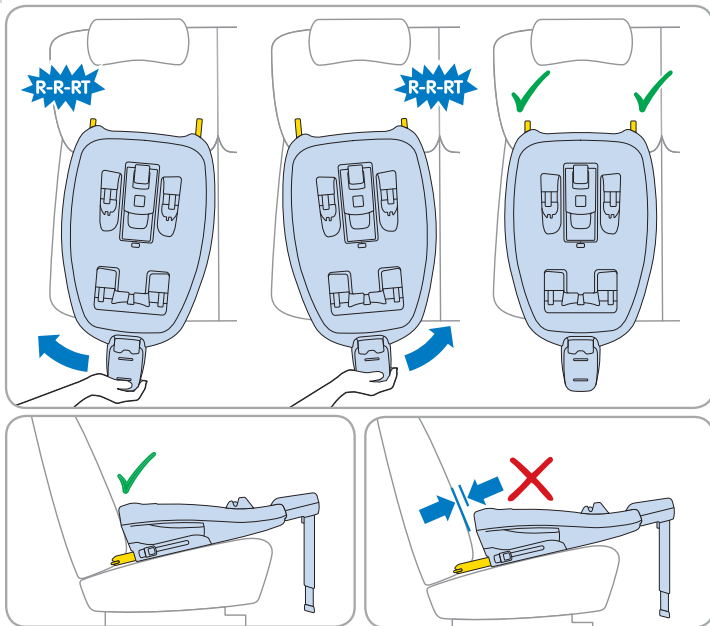
5.



Bébé Confort | | Beryl | 13

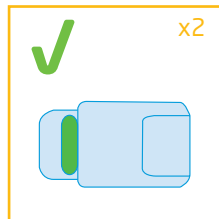
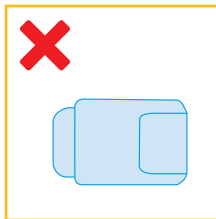


6.





7.



Bébé Confort || Beryl | 15





8.





9.



A



B



C



Bébé Confort | | Beryl | 17



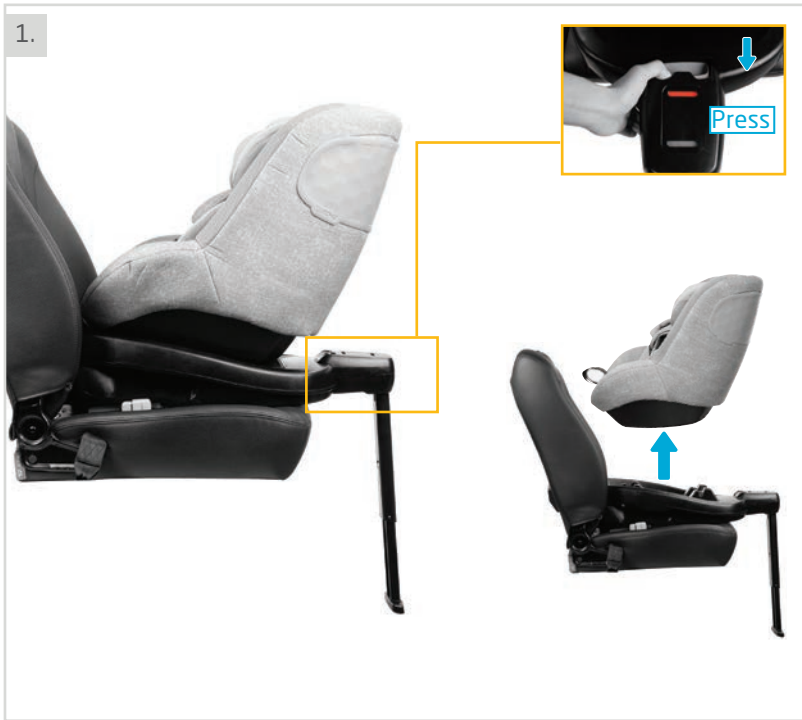


10.





1.



Bébé Confort | | Beryl | 19

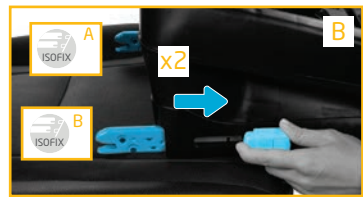
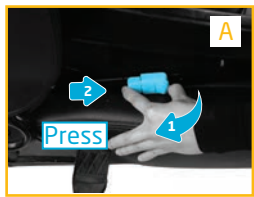


2.





3.



Bébé Confort || Beryl | 21



EN Child installation
FR Installation de l'enfant
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
AR التركيبات الخاصة بالأطفال



www.bebeconfort.com



< 13 kg

≥13 - 25 kg

0-6M



≥ 6M

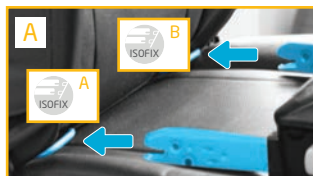


Bébé Confort || Beryl | 23



G0+: 0-13 kg

ISOFIX+Support leg





G0+: 0-13 kg

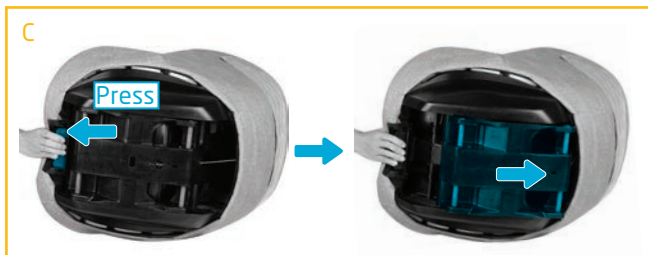
Belt+Support leg



Bébé Confort | | Beryl | 25



1.





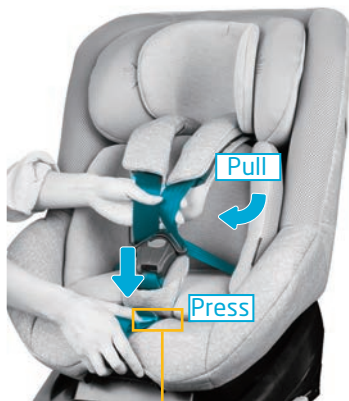
2.



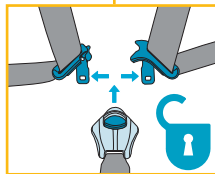
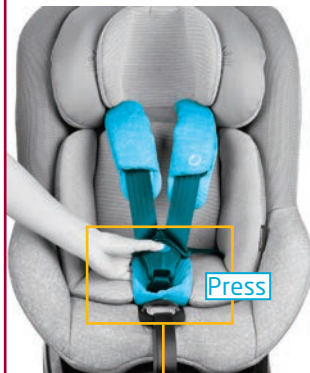
Bébé Confort | | Beryl | 27



1. GO+: 0-13 kg

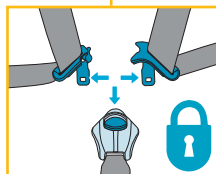
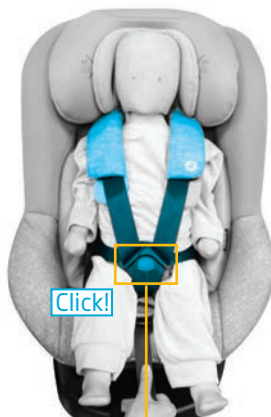


2.





3.



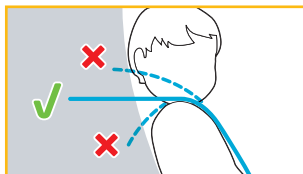
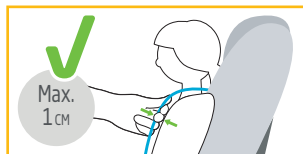
Bébé Confort || Beryl | 29



4.



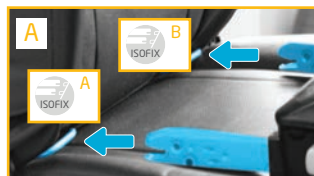
Pull





G1: 9-18 kg

ISOFIX+Support leg



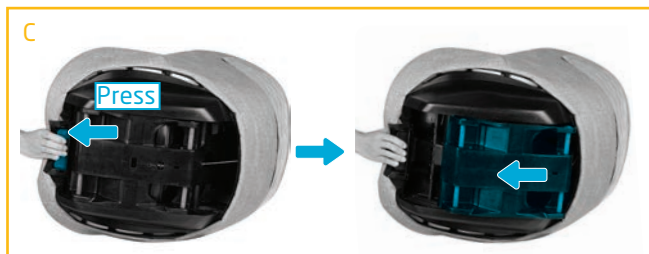
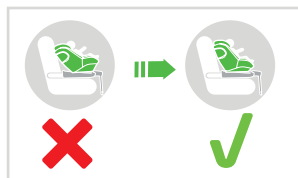


G1: 9-18 kg
Belt+Support leg





1.





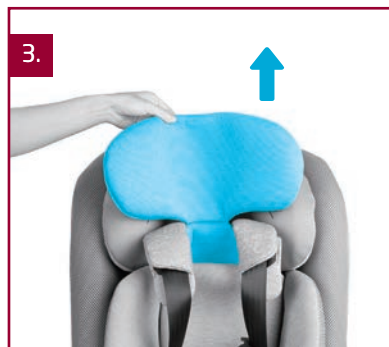
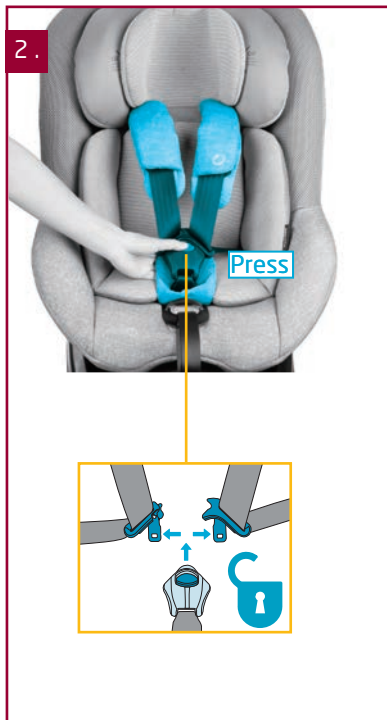
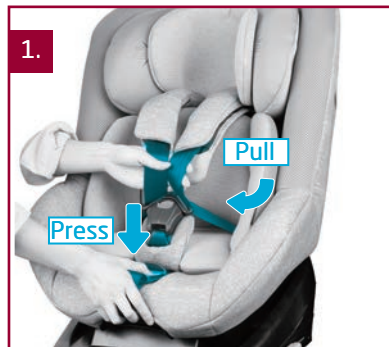
2.

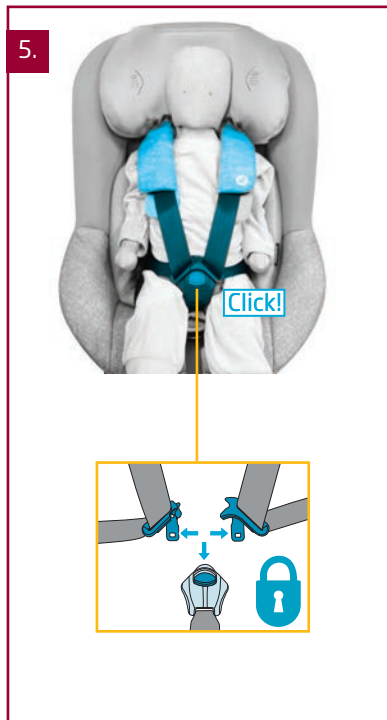




Bébé Confort || Beryl | 35



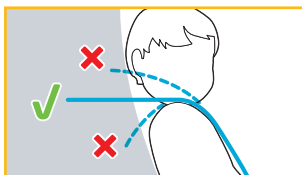
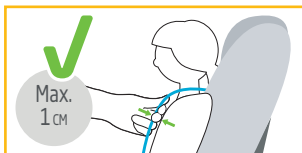




Bébé Confort || Beryl | 37



6.





G2:15-25 kg

Belt+Support leg

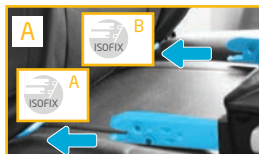


A  → P32-34

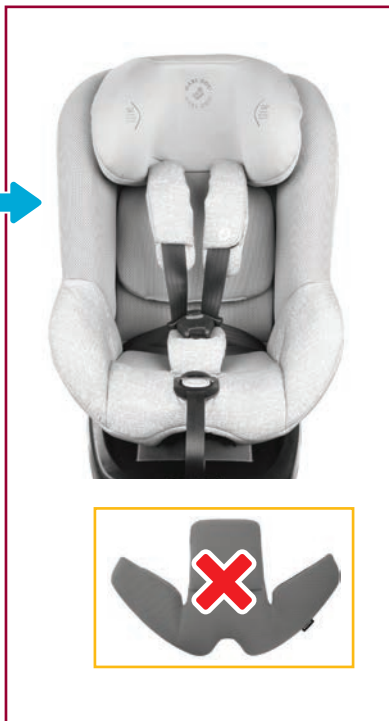
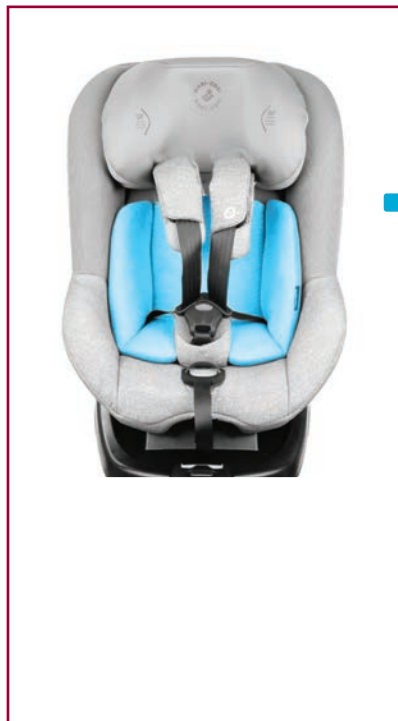


G2:15-25 kg

Belt+Support leg+ISOGO

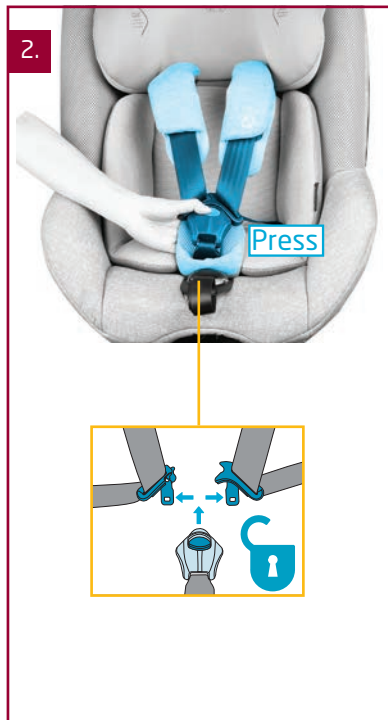
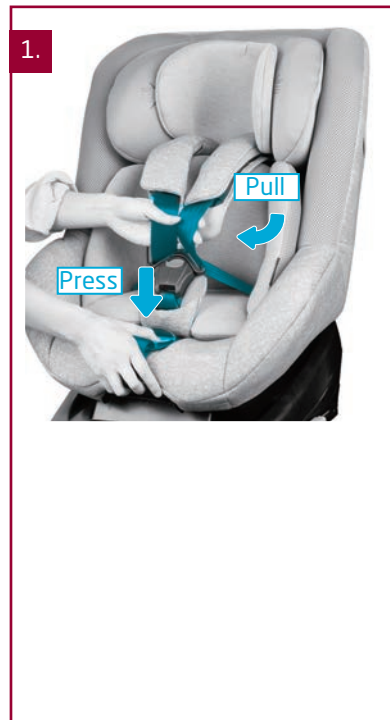


D  → P33-34



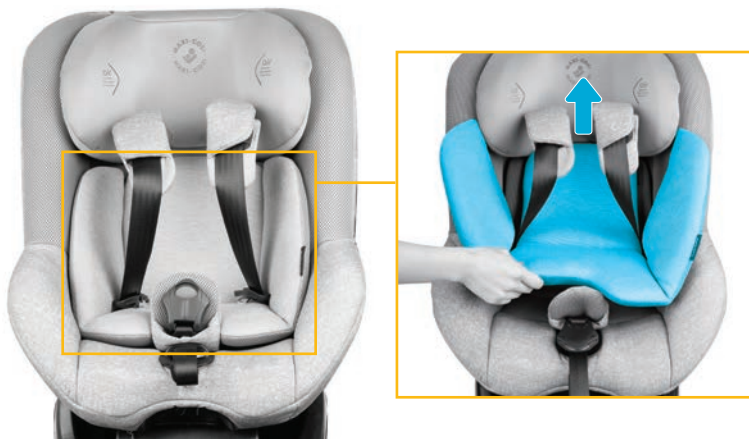
Bébé Confort | | Beryl | 41







3.



Bébé Confort | Beryl | 43

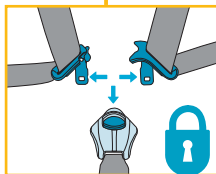
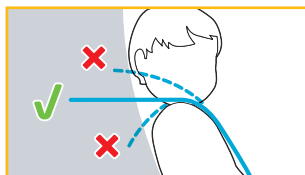
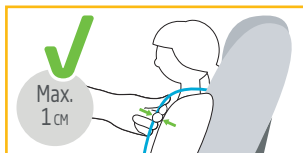


4.





5.

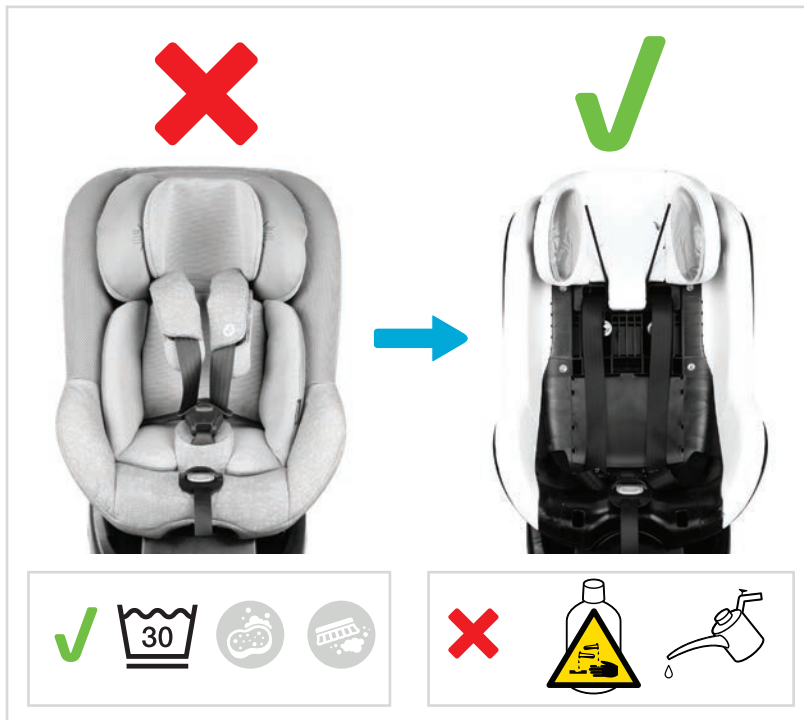




EN Washing
FR Lavage
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
AR الغسل



www.bebeconfort.com



Bébé Confort || Beryl | 47



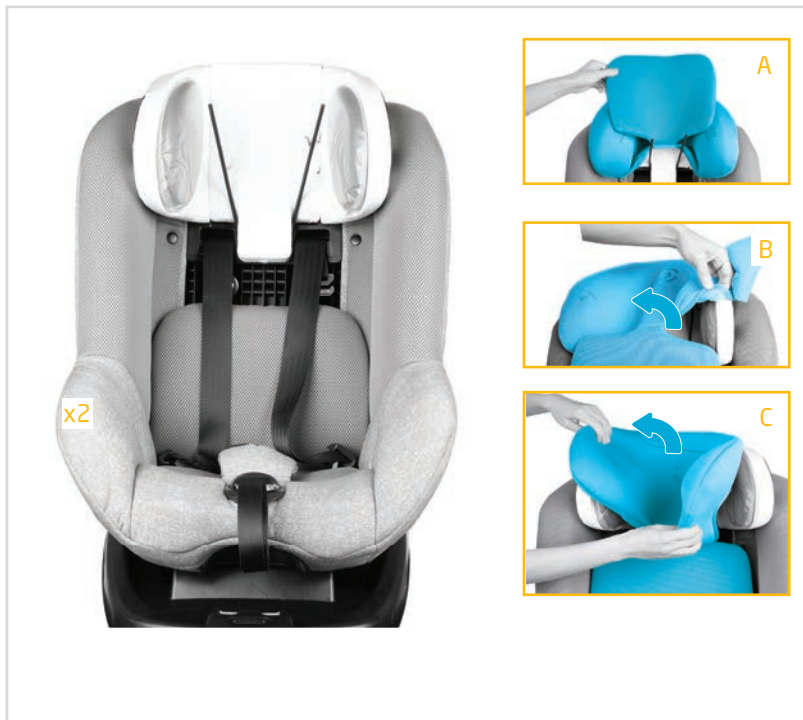
48 | Beryl | Bébé Confort



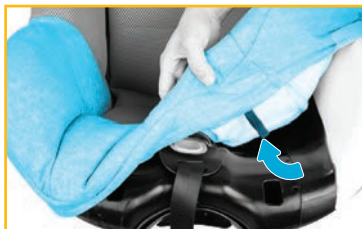
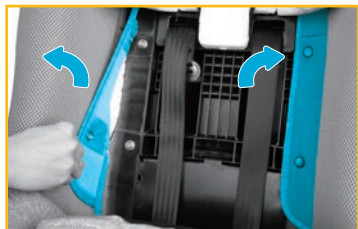
Bébé Confort | Beryl | 49



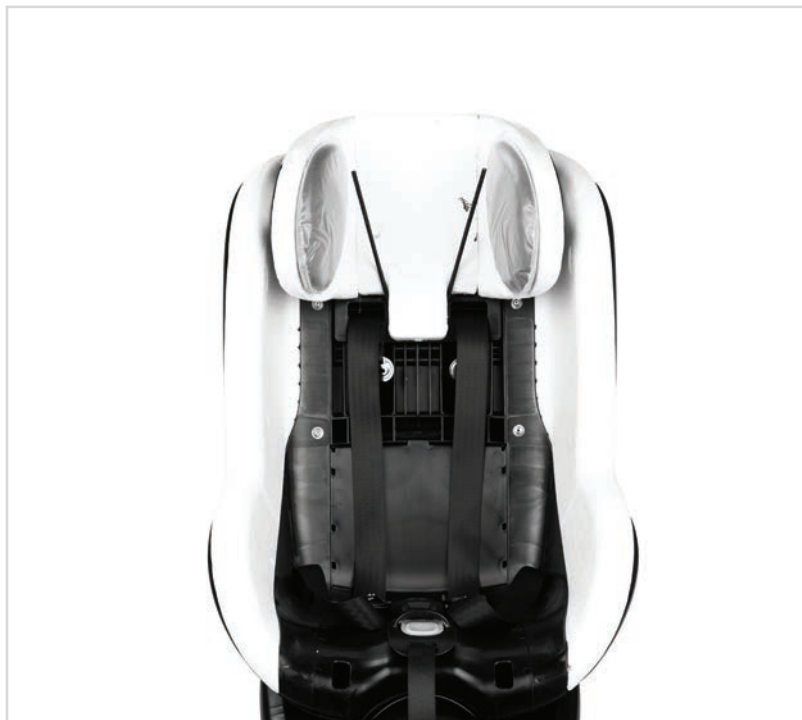
50 | Beryl | Bébé Confort



Bébé Confort || Beryl | 51







54 | Beryl | Bébé Confort

A - Adjustable headrest
 B - Newborn headrest
 C - Inlay
 D - 5-point Harness
 E - Shoulder pads
 F - Harness buckle
 G - Harness adjuster button
 H - Harness adjuster strap
 I - Recline handle
 J - Car seat release button
 K - Indicator car seat locked in position
 L - Support leg indicator
 M - Support leg
 N - Headrest adjustment handle
 O - GCell
 P - Instruction manual storage
 Q - ISOFIX connectors release button
 R - ISOFIX connectors
 S - Support leg adjuster button
 T - Support leg height adjustment rack
 U - Vehicle belt fastener
 V - Gr2 headrest unlock button

SAFETY

- The Beryl is intended for car use only.
- The Beryl is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

The Beryl car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- It is recommended to adjust to full recline position before ISOFIX system installation. After correct installation of the ISOFIX connector and support leg, adjust to the proper recline position for your child.
- The Beryl support leg must always be unfolded completely, locked and placed in the most forward position.

WARNING:

- The base is intended for use with the Beryl car seat only. Do NOT fit any other car seat on Beryl base.
- When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- If you use the Beryl on the front seat, it is recommended to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

ATTENTION:

In ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "Support Leg".

The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.

Baby in the Beryl car seat:

- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

CARE

Inlay:

The inlay included in your Beryl seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 0 to 13 kg. It can be removed and the cover can be taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Bébé Confort Beryl inlay. This inlay is exclusively for use with the Beryl seat.

Fabric:

The cover, the shoulder pads and the crotch pad can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Bébé Confort cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- A - Appuie-tête réglable
- B - Tête pour nouveau-né
- C - Réducteur d'assise
- D - Harnais 5 points
- E - Protège-bretelles
- F - Boucle du harnais
- G - Bouton de réglage du harnais
- H - Sangle de réglage du harnais
- I - Poignée d'inclinaison
- J - Bouton de déverrouillage du siège auto
- K - Indicateur de bonne installation du siège
- L - Indicateur de la jambe de force
- M - Jambe de force
- N - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- O - Structure GCell
- P - Compartiment de rangement de la notice
- Q - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- R - Connecteurs ISOFIX
- S - Bouton de réglage de la jambe de force
- T - Crémaillère pour le réglage en hauteur de la jambe de force
- U - Boucle de la ceinture du véhicule
- V - Bouton de déverrouillage de l'appuie-tête Gr2

SÉCURITÉ

- Le Beryl est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- Le Beryl est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

Siège auto Beryl dans le véhicule :

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
- Il est recommandé de placer le siège en position entièrement inclinée avant l'installation à l'aide du système ISOFIX. Après avoir installé correctement les connecteurs ISOFIX et la jambe de force, remplacez le siège dans la position souhaitée pour votre enfant.
- La jambe de force du Beryl doit toujours être totalement déployée, verrouillée et positionnée aussi en avant que possible.

AVERTISSEMENT :

- La base est destinée uniquement à l'usage du siège auto Beryl. Ne combinez AUCUN autre siège auto avec la base Beryl.
- Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un

espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.

- Si vous utilisez le Beryl sur le siège avant, il est recommandé de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum (réferez-vous au manuel d'utilisation de votre voiture).

ATTENTION :

En mode ISOFIX, les connecteurs qui fixent le siège à la carrosserie du véhicule ne sont pas suffisants. La « jambe de force » doit impérativement être utilisée.

Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les voitures les plus récentes soient équipées de série de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.

Bébé dans le siège auto Beryl :

- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et le bébé. Si vous pouvez passer plus d'un doigt, serrez davantage la sangle du harnais.
- Contrôlez que l'appuie-tête soit réglé à la bonne hauteur.

ENTRETIEN

Réducteur d'assise :

Le réducteur d'assise livré avec votre siège Beryl joue un rôle clé dans l'efficacité du système de retenue pour votre enfant de 0 à 13 kg. Il est amovible et sa housse peut être retirée pour être lavée, mais il doit être remis en place. N'utilisez que ce réducteur d'assise Bébé Confort Beryl officiel conçu pour une utilisation exclusive avec le siège Beryl.

Housse :

La housse, les protège-bretelles et le protège-boucle peuvent être retirés pour être lavés.

Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange Bébé Confort, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

- A - Un reposacabezas ajustable
- B - Reposacabezas para recién nacido
- C - Incrustar
- D - Arnés de 5 puntos
- E - Almohadillas
- F - Hebilla del arnés
- G - Botón de ajuste del arnés
- H - Correa de ajuste del arnés
- I - Manillar de reclinación
- J - Botón de liberación del asiento del automóvil
- K - Indicador de bloqueo en posición de asiento de coche
- L - Indicador de soporte adicional regulable
- M - Soporte de pierna
- N - Manija de ajuste del reposacabezas
- O - GCell
- P - Manual de instrucciones
- Q - Botón de liberación de conectores ISOFIX
- R - Conectores ISOFIX
- S - Botón de ajuste soporte adicional regulable
- T - Soporte de ajuste de altura de pierna
- U - Cierre de cinturón del vehículo
- V - Botón de desbloqueo del reposacabezas Gr2

SEGURIDAD

- El Beryl ha sido concebido para uso exclusivo del automóvil.
- El Beryl se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
- No use ningún punto de contacto de carga que no sea el descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

La silla Beryl en el coche:

- Antes de comprar este producto, asegúrese de que La silla de autosea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- Se recomienda ajustar a la posición de reclinado total antes de la instalación del sistema ISOFIX. Después de la instalación correcta del conector ISOFIX y la pata de soporte, ajuste a la posición de reclinado adecuada para su hijo.
- El soporte adicional regulable Beryl siempre debe estar completamente desplegado, bloqueada y colocada en la posición más adelantada.

ATENCIÓN:

- La base se ha diseñado para su utilización solamente con la silla de coche Beryl. NO utilice ninguna otra silla de coche en la base Beryl.
- Al instalar la silla de auto, es posible que haya espacios entre la base y el asiento del vehículo, dependiendo de la posición de los puntos de

anclaje.

- Si usa el Beryl en el asiento delantero, se recomienda desactivar el airbag del asiento en cuestión y echar hacia atrás el respaldo al máximo (consulte el manual de su automóvil).

ATENCIÓN:

En ISOFIX, el uso de los clips de fijación para el anclaje inferior al vehículo no es suficiente. Es esencial para arreglar el "soporte adicional regulable".

Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para obtener una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.

Bebé en la silla de auto Beryl:

- Asegúrate de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
- Comprueba si el reposacabezas tiene la altura adecuada.

MANTENIMIENTO

Incrustar:

La incrustación incluida en su asiento Beryl desempeña un papel fundamental en la eficiencia del sistema de retención para su

hijo de 0 a 13 kg. Puede retirarse y quitarse la tapa para lavarla, pero es esencial volver a colocarla donde corresponda y solo usar la incrustación oficial de Beryl de Bébé Confort. Esta incrustación es exclusivamente para uso con la silla Beryl.

Vestidura:

La tapa, las hombreras y la entretierna se pueden quitar para lavar. Si la cubierta necesita ser reemplazada en cualquier momento, use solo la cubierta oficial de Bébé Confort, ya que constituye una parte integral del rendimiento de la restricción.

- A - Poggiatesta regolabile
- B - Poggiatesta per neonato
- C - Cuscino riduttore
- D - Cintura a 5 punti
- E - Protezioni per spalla
- F - Fibbia della cintura
- G - Pulsante di regolazione per cintura
- H - Fascia di regolazione per cintura
- I - Dispositivo di reclinazione
- J - Pulsante di regolazione della seduta
- K - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio
- L - Indicatore piede di supporto
- M - Piede di supporto
- N - Regolazione poggiatesta
- O - GCell
- P - Alloggio manuale di istruzioni
- Q - Pulsante per pinze ISOFIX
- R - Pinze ISOFIX
- S - Pulsante di regolazione del piede di supporto
- T - Regolazione dell'altezza del piede di supporto
- U - Aggancio per cintura di sicurezza del veicolo
- V - Pulsante di sblocco del poggiatesta Gr2

SICUREZZA

- Utilizzare Beryl soltanto in automobile.
- Beryl è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

Installazione del seggiolino Beryl nell'auto:

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
- Si consiglia di regolare la posizione sdraiata al massimo prima dell'installazione del sistema ISOFIX. Dopo aver installato correttamente la pinza ISOFIX e il piede di supporto, regolare la posizione reclinata adatta al bambino.
- Il piede di supporto del Beryl deve essere sempre completamente aperto verso l'esterno, bloccato nella sua sede e posizionato il più avanti possibile.

ATTENZIONE:

- La base è progettata per l'utilizzo solo con il sedile automobilistico Beryl. **NON** utilizzare alcun altro sedile con la base Beryl.
- Quando si installa il seggiolino auto è possibile che si creino degli spazi tra la base del seggiolino auto e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di ancoraggio

del veicolo.

- Se si utilizza Beryl sul sedile anteriore, si consiglia di disattivare l'airbag del sedile in questione e di arretrare il più possibile il sedile passeggero (consultare il manuale dell'auto).

ATTENZIONE:

Nell'installazione ISOFIX non è sufficiente utilizzare le clip di inserimento per l'ancoraggio inferiore al veicolo, è fondamentale agganciare il "piede di supporto".

Gli ancoraggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali ancoraggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.

Il neonato nel seggiolino auto Beryl:

- Verificare passando un dito tra le cinture e il vostro bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio fosse maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente le cinture.
- Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.

MANUTENZIONE

Cuscino riduttore:

Il cuscino riduttore in dotazione con il seggiolino Beryl è fondamentale per l'efficienza del sistema di ritenuta del bambino

da 0 a 13 kg. Può essere rimosso ed è possibile rimuovere il rivestimento per lavarlo, tuttavia è fondamentale posizionarlo nuovamente al proprio posto e utilizzare esclusivamente questo cuscino riduttore Bébé Confort Beryl. Il cuscino riduttore può essere utilizzato esclusivamente con il seggiolino Beryl.

Rivestimento:

Il rivestimento, le protezioni per spalla e il cuscinetto per l'inguine possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Bébé Confort, poiché tale componente contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

- A - Encosto de cabeça ajustável
- B - Encosto de cabeça para recém-nascido
- C - Redutor
- D - Arnês de 5 pontos
- E - Suportes acolchoados para ombros
- F - Fivela do arnês
- G - Botão de ajuste do arnês
- H - Correia de ajuste do arnês
- I - Manípulo de ajuste da reclinção
- J - Botão de desengate da cadeira auto
- K - Indicador de cadeira auto em posição bloqueada
- L - Indicador do pé de apoio
- M - Pé de apoio
- N - Manípulo de ajuste do encosto da cabeça
- O - GCell
- P - Compartimento do manual de instruções
- Q - Botão de desengate dos conectores ISOFIX
- R - Conectores ISOFIX
- S - Botão de ajuste do pé de apoio
- T - Regulador de altura do pé de apoio
- U - Fecho do cinto de segurança do veículo
- V - Botão de bloqueio do encosto de cabeça Gr2

SEGURANÇA

- A Beryl destina-se apenas a ser utilizada no automóvel.
- A Beryl foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
- Não utilize quaisquer pontos de contacto de sustentação de carga além dos que são descritos nas instruções e estão marcados no sistema de retenção para crianças.

Cadeira auto Beryl no automóvel:

- Antes de adquirir este produto, certifique-se de que a cadeira auto é compatível com o veículo a que se destina.
- Recomendamos que coloque a cadeira na posição de reclinção total antes de instalar o sistema ISOFIX. Depois da correta instalação do conector ISOFIX e do pé de apoio, coloque a cadeira na posição de reclinção adequada para o seu filho.
- O pé de apoio Beryl deve ser sempre desdobrado completamente, bloqueado e colocado na posição mais avançada.

AVISO:

- A base destina-se a ser usada exclusivamente com a cadeira auto Beryl. NÃO encaixe outra cadeira auto na base Beryl.
- Ao instalar a cadeira auto, é possível que fique algum espaço entre a base da cadeira auto e o banco do veículo, dependendo da

posição dos pontos de fixação no automóvel.

- Se usar a Beryl no banco da frente, recomendamos que desligue o airbag do banco em questão e deslize o banco do passageiro para a posição mais recuada (consulte o manual do seu automóvel).

ATENÇÃO:

Ao utilizar o ISOFIX, os cliques de encaixe para a fixação inferior ao veículo não são suficientes. É essencial fixar o "pé de apoio".

Os fixadores ISOFIX foram desenvolvidos para uma fixação segura e simples dos sistemas de segurança para crianças no interior do automóvel. Nem todos os automóveis estão equipados com estes fixadores, embora os modelos mais recentes já venham com este sistema de fábrica.

Bebé na cadeira auto Beryl:

- Certifique-se de que não consegue passar mais de um dedo (1cm) entre o bebé e o cinto da cadeira auto.
- Verifique se o apoio para a cabeça está ajustado à altura correcta.

CUIDADOS

Redutor:

O redutor incluído na cadeira Beryl desempenha um papel essencial na eficácia do sistema de retenção para crianças com peso

entre 0 e 13 kg. Pode ser removido e a capa pode ser retirada para lavar, mas é essencial que o volte a colocar e que use apenas este redutor oficial Bébé Confort Beryl. Este redutor deve ser usado exclusivamente com a cadeira Beryl.

Materiais:

A capa, os suportes acolchoados para ombros e o suporte acolchoado entrepernas podem ser removidos para lavar. Se a capa tiver de ser substituída, utilize apenas a capa oficial Bébé Confort porque é um componente essencial no desempenho do sistema de retenção.

Bébé Confort لمقعد Beryl. يقتصر استخدام هذه الحشوة على الاستعمال مع مقعد Beryl.

يمكن خلع الغطاء ووسائد الكفف والوسادة بين الفخذين لغسلهم. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Bébé Confort نظراً لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

المتروكة بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.

انتبه:

عند الاعتماد على نظام ISOFIX، يُعد استخدام مشابه التركيب الخاصة بالتثبيت السفلي بالمركبة غير كافياً. من الضروري تثبيت "ذراع الدع" .

تم تطوير أداة التثبيت لنظام ISOFIX لتوفير تثبيت آمن ومريح لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معيارية في الطرازات الأحدث.

مقعد السيارة Beryl في السيارة:

- تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد للقياس (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- وتأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

العناية بالمنتج

الحشوة:

تعتبر الحشوة المضمنة مع مقعد Beryl هي جزء أساسي لتحقيق فعالية نظام التأمين للأطفال الذين تكون أوزانهم 13 كجم فما أقل. يمكن إزالتها ونزع الغطاء عنها لغسله، إلا أنه من الضروري إعادتها مرة أخرى لموضعها والتأكد من عدم استخدام إلا الحشوة المعتمدة من

الأمان

- إن مقعد Beryl مخصص للاستخدام في السيارات فقط.
- لقد تم تصنيع مقعد Beryl ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يصل إلى 12 سنوات.
- لا تقم باستخدام أي نقاط اتصال دعم الحمل غير المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.

مقعد السيارة Beryl في السيارة:

- تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
- يوصى بضبط المقعد في وضع الاتكاء الكامل الخلف قبل تثبيت نظام التثبيت ISOFIX. بعد تثبيت أداة التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX وذراع الدعم بشكل صحيح، قم بضبط المقعد في وضع الاتكاء الملائم لطفلك.
- يجب أن يوضع ذراع الدعم لمقعد Beryl دائماً بحيث يكون غير مطوي بالكامل وفي وضع التأمين وموضوع في المكان الأقرب للجزء الأمامي.

تحذير:

- إن القاعدة مصممة لاستخدامها فقط مع مقعد Beryl المخصص للتثبيت بالسيارة. فتجنب تركيب أي مقعد آخر بالسيارة على قاعدة Beryl.
- إذا استخدمت مقعد Beryl على مقعد الراكب الأمامي، فيوصى بالغاء تفعيل الوسادة الهوائية للمقعد المذكور وتحريك مقعد الراكب الخلف لأقصى حد ممكن (يرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
- عند تركيب مقعد السيارة، قد تعتمد المسافات

أ مسند للراس قابل للضبط
 ب مسند للراس لحديثي الولادة
 ج حشوة
 د حزام بخمس أربطة
 هـ وسائد للكتف
 و إبريم الحزام
 ز زر ضبط الحزام
 ح رباط ضبط الحزام
 ط مقبض للاتكاء للخلف
 ك زر التحرير لمقعد السيارة
 ل مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة
 م واستقراره في موضعه
 ن مؤشر لذراع الدعم
 س مقبض ضبط موضع مسند الرأس
 ع GCell
 ف حيز تخزين دليل الإرشادات
 ص زر التحرير الخاص بأدوات التوصيل
 المتوافقة مع معايير ISOFIX
 ق أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير
 ISOFIX
 ر زر ضبط ذراع الدعم
 ش حامل ضبط ارتفاع ذراع الدعم
 ت أداة تثبيت حزام المركبة
 زر إلغاء القفل لمسند الرأس المجموعة 2







